

Г.Р. ГАЛИУЛЛИНА

Казань

**СТАТУС РОДНОГО ЯЗЫКА В СЕМЬЯХ
ПОЛИЭТНИЧЕСКОГО ТЕТЮШСКОГО РАЙОНА
РЕСПУБЛИКИ ТАТАРСТАН**

Работа выполнена в рамках исследовательского проекта
№ 11-14-16005a /В/ 2011 (РГНФ)

Состояние родного языка, его роль в семье определяют состояние национальной культуры. Язык выступает важным средством, способным помочь проникнуть в скрытую сферу ментальности, поскольку через призму языка происходит восприятие и воссоздание реальности. У каждого народа существуют неповторимые ассоциации образного мышления, обусловленные культурными смыслами. Они закрепляются в языковой системе и составляют ее национальную специфику. Как известно, в семье закладываются основы владения родным языком. Ребенок с самых ранних лет начинает формировать собственное Я по образцу родителей, которые в семье прививают любовь к своему народу, к родной культуре посредством языка. На родном языке звучат колыбельные песни матери, прибаутки, устанавливаются межличностные языковые контакты. Только владение языком и его активное функционирование в семье позволяют полному освоению ребенком национальной специфики народа. Языковое воспитание с ранних лет

способствует полному пониманию образа жизни народа, его менталитета, национальной психологии.

Психология национальной личности может меняться, наполняться различными смыслами, модифицироваться в зависимости от влияния социокультурных, исторических и политических факторов. Под влиянием этих факторов меняется и отношение к родному языку. Достаточно вспомнить первые годы советской власти, когда в национальные языки активно начали проникать русская и заимствованная из европейских языков лексика, которая постепенно привела к активному билингвизму. Интернациональная культура диктует свои нормы поведения, которые, в первую очередь, отражаются в языке и, в основном, отражаются отрицательно.

В целях выяснения статуса родного языка и особенностей его функционирования в современном полиэтническом регионе, мы выбрали Тетюшский район Республики Татарстан. В качестве респондентов выступили старшеклассники различных школ и гимназий города и сельских поселений данного района. Выборочная совокупность составила 440 человек, среди них ученики – города Тетюши 236 чел. (53,7%), сельских школ - 204 чел. (46,3%); по этнической принадлежности в опросе приняло участие 34,6% русских, 38,7% - татар, 17% чувашей, 7,6% мордвы, 2,1% представителей другого этноса. Также было проведено качественное исследование – глубинное интервью с семьями различных этнических групп, среди которых были и

этнически смешанные семьи. Основное внимание было направлено на опрос среднего и старшего поколений.

Территория бывшего Тетюшского уезда считается исторической родиной татар, русских, чуваш и мордвы, тесные трудовые, бытовые и культурные контакты которых оказали определенное влияние на формирование социально-бытовых и культурных особенностей. Поволжье с давних пор отличалось большим количеством смешанных в национальном отношении поселений. В таких поселениях в результате совместной трудовой деятельности семей нескольких национальностей, культурных обменов сложились своеобразные традиции и обычаи. На данной территории накоплен большой исторический опыт сотрудничества народов, сформировался общий пласт культуры, выступающий в настоящее время, в свою очередь, фактором относительной межэтнической стабильности. Однако заслуживает внимание тот факт, что на протяжении веков каждый этнос смог сохранить уникальность и функциональную мощь родного языка. Несколько иная картина наблюдается на современном этапе, где роль и значимость родного языка несколько снижена.

Значимость языка зависит от степени знания родного языка. Согласно данным нашего социологического опроса, родным языком большинство респондентов (42,4%) считает русский, 36,2% - татарский, 12,9% - чувашский, 6,8% - мордовский языки. В чувашских и мордовских семьях наиболее распространена

ориентация на два родных языка: национальный и русский языки (см.табл.1).

Таблица 1

**Мнение школьников о том, какой язык они считают
родным**

Какой язык Вы считаете родным?	школьники (%)
русский	42,4
татарский	36,2
чувашский	12,9
мордовский	6,8
другой	1,7

В научных исследованиях встречаются различные трактовки родного языка. Большинство исследователей под термином «родной язык» понимают материнский, первый язык, который усвоен человеком с детства («язык колыбели»). Обычно он совпадает с языком родителей или одного из них [3, с.187]. Иногда человек усваивает другой язык, который становится для него основным средством общения и определяется как родной язык. Как показывают результаты опроса, родным языком большинство опрошенных считают язык их этнической общности (43,5%), треть респондентов родным языком называют тот, на котором преимущественно говорят в семье (34,2%). Одна пятая респондентов (21,1%) к родному языку отнесли тот, который лучше всего знают.

«Если язык – сердцевинная часть культуры, то заинтересованное постижение родного языка – самый эффективный путь к овладению фундаментальной частью национальной культуры» [2, с.93]. Пробуждение самосознания и личностной памяти ребенка нужно совершать на его родном языке, причем важен не тот язык, на котором говорят при нем другие, а тот, на котором обращаются к нему, заставляя его выражать на нем собственные внутренние состояния. По мнению русского философа И. А. Ильина, язык вмещает в себе таинственным и сосредоточенным образом всю душу, все прошлое, весь духовный уклад и все творческие замыслы народа. В семье должен царить культ родного языка: все основные семейные события, праздники, большие обмены мнений – должны протекать на родном языке [1, с. 227]. Знание родного языка зависит от воспитания в семье. Если в семье разговаривают только на родном языке, обучая этому разговору и прививая любовь к нему с раннего детства, то ребенок с гордостью будет разговаривать на нем, и в будущем воспитывать своих детей. Результаты опроса показывают, что среди молодого поколения немного тех, которые разговаривают на родном языке дома (34,3%) (см. табл. 2).

Таблица 2

На каком языке говорите дома?

Варианты ответов	школьники
только на родном	34,3%
в основном на родном	15,5%

в одинаковой степени на родном и русском	14,4%
в основном на русском	10,6%
только на русском	25,2%
Итого	100%

При сравнении этнических групп выяснилось, что в татарских семьях лишь на родном языке разговаривают 62,4%, в мордовских и чувашских семьях эти показатели ниже – 25,8% и 16,8%, в них одинаковой степени функционируют русский и родной языки (33,7% и 35,5%).

В моноэтнических семьях Тетюшского муниципального района термин «родной язык» соответствует его традиционному пониманию. Особенно в татарских семьях первый язык является родным языком, на этом языке поют или пели колыбельные песни своим детям. Как выяснилось в процессе глубинного интервью, в мордовских и чувашских семьях, хотя родным языком и признается этнический язык, колыбельные песни поют на русском языке. Приведем несколько отрывков из интервью. 86-летняя женщина – респондент из мордовского села: *«У меня два сына, три внука и четыре правнука. В семье разговариваем на мордовском языке, колыбельные песни на мордовском языке трудно даются, пела на русском»*. Мордовка с высшим образованием, 54 года: *«Дома разговариваем на мордовском языке, при снохе – на русском, потому что она у нас наполовину русская. Детям и внукам пели русские колыбельные песни»*.

В межэтнических семьях, где оба родителя являются представителями православной конфессии, основным языком в семье выступает русский язык. В семьях, где муж и жена являются представителями мусульманской и православной конфессий, наблюдается некоторая полярность при определении статуса родного языка. Изучив анкетные данные, сделав анализ ответов респондентов, полученных в процессе интервьюирования, мы пришли к следующему выводу: в межэтнических семьях такого типа при определении одного из языков родителей в качестве родного языка и доминирующей роли одной из этнокультур огромную роль играет этническое окружение. Для подтверждения вышесказанного приведем некоторые результаты анализа опросов семей в двух сельских поселениях: село Кильдюшево, где основное население составляет мордва и село Большие Тарханы с преобладающим составом татарского населения.

В селе Кильдюшево нами изучена межэтническая семья, где муж – мордвин, жена – татарка. Совместно проживают около 30 лет. Семья трехпоколенная, вместе проживают бабушка (80 лет) – мать хозяина, жена и три дочери. Родным языком является мордовский язык, все религиозные обычаи выполняются по православным традициям (имянаречение, посещение церкви, крестины и др.). Дети понимают татарский язык, но не принято в семье с мамой разговаривать на этом языке. Мама пела колыбельные песни и на татарском, и на мордовском языках. В

семье соблюдаются православные обычаи, мордовских национальных обычаев не знают.

Как свидетельствуют изложенные материалы, первые представления о родном языке закладываются в семье, однако немаловажную роль играет и окружающая среда. К тому же, современные мировые процессы глобализации и интеграции, интенсификации межнационального и международного общения обостряют проблему сохранения родного языка. В семьях, члены которых являются представителями этнических меньшинств Тетюшского района, в равной степени функционируют родной и русский языки, однако в большинстве случаев общение молодого поколения идет на русском языке. Налицо культурная и языковая аккумуляция, идущая довольно интенсивными темпами, что должно заставлять задумываться об утрате самобытности народов.

Литература:

1. *Ильин, И.А.* Путь духовного обновления / И.А. Ильин. – М.: ООО «Издательство АСТ», 2003. – 365 с.
2. *Хроленко, А.Т.* Основы лингвокультурологии: учеб. пособие. – 3-е изд., испр. / А.Т. Хроленко. – М.: Флинта: Наука, 2006. – 181 с.
3. *Словарь социолингвистических терминов / Под отв. ред. В.Ю. Михальченко.* – М.: Институт языкознания РАН, 2006. – 312 с.